

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 85 (1972)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Tönjachen, Rudolf Olaf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230194>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

las vacanzas passantadas minch' an illa prüvada chasa paterna sü Ftan pitschen. Là in quella terra reposita il trapassà. Là ingio cha'l cumpatriot Andrea Rosius a Porta avaiava s-chaffi nos prüm cudesch da scoula «Il magister amiaivel». Tönjachen es propi stat ün magister amiaivel per nossa giuventüna e nos pövel. El ha muossà, cusglià, güdà ed incuraschè a blers. El ans ha dat in man il cudesch cha nus sfögliain bod di per di. Our da quel ans para da tschögnar amo minchatant la fatscha surriainta da l'ami Rudolf Olaf.

## Poesias da Rudolf Olaf Tönjachen

### *A crouda üna staila*

La sair' ais quaid' e clera, serain il firmamaint;  
sper me ma matta chera cun anim leid cuntaint.

Il cler prüvo d'la glüna profuonda pêsch spand' our  
e sömmis da furtüna as sdasdan in nos cour.

Cò crouda üna staila sur nus scu ün straglüsich  
e da duos cours s'eleva ün unic grand giavüsich.

Chalender ladin 1931, melodia dad Emil Töndury

### *Naiv da favrer*

Naiv da favrer mal nu fa bler,  
marz ais vicin, el spett' in suler.

Ma in marz, ami, a teis cour  
pür di:

Per flurir ais massa bod,  
spetta, spetta pür tranquil;  
scha'l sulai splendor' eir chod  
e la prada s'inverdescha,  
spetta, spetta pür tranquil!

Ouravant sto gnir l'avrigl,  
lura pür il mai flurescha!

Chalender ladin 1928

### *Saira da settember*

Il paster chanta sa chanzun,  
dalöntsich as od' amo ün tun —  
Be luot, luottin il god schuschura,  
l'aual sömgiand dal di murmura.

Be là, davo quella collina,  
splendor' amo la glüm divina.  
O vess eu alas per svolar là via  
in quella pasch ed armonia!

Chalender ladin 1928

## *Nadal*

Il muond ais fraid, il muond ais müt,  
gnanc' üna flur e gnanc' ün früt  
nu spordscha la natüra.

O sort crudella, düra!

Id ais inviern — — —

Quel muond riaint da tant plaschair e giodimaint,  
quel muond chi ha svaglià  
in dis da prümavair' e stà  
furtün' e spranza  
in abundanza,  
el sta suot il guvern  
dal crüi e fraid inviern,

Tuot ais sco mort — — —

Qua, mera! Tras il god  
strasuna chant da lod.  
Tras fraid e tras s-chürdüm  
straglüscha üna glüm,  
e giò da mincha ram  
as doda l'allegraivel clam:

Nadal! Nadal!

Ün bös-ch igluminà, portà da chas' in chà  
da millieras d'anguels,  
spand' oura sur la terra  
quel chod, quella glümera  
chi dà surleivg als stanguels  
e spranz' als amalats,  
cuffort e pasch a tuots chalchats;  
perche el porta la plü bella flur:

l'amur, l'amur!

Chalender ladin 1929